

SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Előfizetési árak:
 Egész évre — 200 L. Negyed évre — 50 L.
 Fél évre — 100 „ Egyes szám ára 4 „
 Nyilttér soronként 10 Lei

Laplajdonos és felelős szerkesztő:
IFJ. SZÁNTÓ KÁROLY.
 Megjelenik minden vasárnap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
 Orăștie, Str. Mihai Viteaz No 48.

PYRAM, a legideálisabb ciklo-
 pókrém minden
 jobb üzletben kapható.

Rovás.

Goldis miniszter és az egyházak.

Goldis vallásügyi miniszter úr beállt a rombolók közé. Hetek óta minden lap órála ír s az ő rendeletét kritizálja. A vallásügyi miniszter úr olyan rendeletet adott ki az egyházaknak, amely mindenestre lerombolja az egyházakat, ha végrehajthatja. Rendeletét próbálja kommentárokkal ellátni, próbálja szépségflastrommal betapasztgatni, de minden kendőzés dacára is kilátszik a lóláb, amit a liberálisok nem mertek, megpróbálni, hogy megbolygassák az egyházakat, azt megtette Goldis László. Pedig Goldis László papi családból származik smindenki úgy ismeri amint jó keresztény, s aki tudja, hogy az emberiség megújítását, megjobbítását csak Isten törvényeit ismerő s azokat betartó nemzedék végezheti el. S most mégis az egyházakat, a papokat akarja megölni, amikor az államsegélyt, ami megélhetésüket biztosítja, akarja tőlük megvonni. A miniszter úr kijelentette, hogy Romániában vallásszabadság van, de nem vallási egyenlőség. Mit szolt volna Goldis László, ha a magyar regime alatt nem adtak volna kongruát a román lelkeseknek s ha az édesapja, aki aradmegyei román lelkes volt, nem tudta volna egész életét egyháznak szentelni s nem tudta volna megadni fiának mindazt, amik elősegítették arra, hogy a kis Goldis László valaha Románia minisztere lehessen. Egy olyan embernek, mint Goldis László, nem lett volna szabad megtámadni az egyházak alapját; nem lett volna szabad beállania rombolónak, csak azért, hogy az államvallást előtérbe állíthassa. Ha sokalta a kongruát, vétessen el a börtönfenntartásra fordított milliókból, állítson be több papot, meglássa a miniszter úr: több templommal többet fognak elérni, mint a több börtönnel.

Vagyunk már mi is.

Hét esztendő után eljutottunk oda, hogy végre nemcsak papiroson írhatjuk el fájdalmainkat, hanem képviselőink a kamarában el is mondhatják azokat. Az Averescu-regim, ha más jogot nem is, de ezt a jogot megadta. Képviselőink — nem sokan de bent vannak a parlamentben s becsülettel állják a sarat. Nyílt és őszinte szavakkal tesznek tanubizonyosságot loyálisunkról és mondják el bajainkat, fájdalmas sérelmeinket. Az erdélyi magyarság nem csalódott, amikor rájuk adta szavazatait, mert tényleg hősiiesen vállalták és vállalják a kötelességeket. Egymás után mondják el Bethlen, Tornya, Gyárfás, Molnár, Jósika, Willer és mások beszédeiket s ha igazak az ide érkező hírek, akkor örömmel kell megállapítanunk, hogy sikereik is vannak. A honatyák figyelemmel hallgatják szárnypróbálgatásaikat s minden arra enged következtetni, hogy tisztult az atmoszféra. Most már nem hurrognak le, nem vádaskodnak s nem vágnak minden alaptalan gyanusítást a fejünkhöz a saját véreinkből való vérektől hallhatják, hogy igenis mi loyálisak vagyunk, nemcsak hajlandók vagyunk, hanem részt is kérünk az országépítő munkából, mert dolgozni akarunk országunk érdekében. Ha békés együttműködés indul meg — az ország fogja hasznát látni s akkor beteljesül, hogy többre lehet menni velünk, mint ellenünk!

d. l.

A szászvárosi magyar kasszinó Szilveszter estéje

ez évben is a siker jegyében folyt le. A szép számban megjelent közönség igazán jól mulatott a műsor számjában s a jó kedvet, vidámságot a műsoron kívüli sajnálatos „jelenetek,” sem befolyásolták. Legelőször Schultz Pál ur lépett a színpadra s ügyes versekben bucsuztatta el az őszentőt. Sok tapsot aratott. Ezután Földes Imrének a „Láthatatlan ember” c. tragikomédiája került színre. Bede Sándor ur a férj nehéz szerepében ezuttal is hű alakítást végzett. Finoman felépített játéka mindvégig lebilincselte a közönség figyelmét. A feleség szerepében Göncy Irénke k. a. mutatta be tehetségét. Mondanunk sem kell, hogy most is fényes sikert aratott.

Nagyon jó alakítást végzett Göncy Pál ur az ifju szerepében. A szereplők fáradságát hosszan tartó taps jutalmazta. Ezt követte Berivoy József úr ének száma, aki önmagát zongorán kísérve Frater Loránd és Sándor Jenő kiadatlan magyar népdalaiból énekelt el egy néhányat. Kellemes, fülbemászó hangja ügyes és precíz zongorajátéka ez alkalommal is lelkes elismerést váltott ki a közönségből.

Majdan Török Andor egyetemi hallgató úr Ady verseket szavalt el nagy rátermettséggel. Ügyes előadását szintén viharos taps jutalmazta.

Rövid szünet után Karinthy Frigyesnek „A marha férj” c. bohózata került színre, melyben Göncy Sándor ur a férj, Schniebel Jolánka k. a. a feleség, Török Andor ur a szerető és Kádár Zoltán ur a magán-detektiv szerepében sok rutinnal s temperatummal juttatta diadalra a darab sikerét. Sűrű taps volt jutalmuk.

A konferánsz szerepét ez alkalommal is Bede Sándor ur töltötte be, aki többnyire saját szerzeményű elmés és szípozkázó szellemességeivel kitűnő sikerrel szórakoztatta a közönséget.

Az éjfélti időben dr. Székely Ferenc úr üdvözölte a közönséget s köszöntötte az új évet.

Előadás után tánc következett, amely csak a reggeli órákban ért véget.

Riporter.

Az új posta- távirda- és telefon tarifa.

1927. jan. 1-ével újra megdrágult a posta, ami bizonyára nem lesz jótékony hatással az ország közgazdaságára, kereskedelem, ipar s a magánosok is redukálni fogják a „P. T. T.” használata iránti igényeiket s bizony — ezt megjósoljuk — konkurenciát fog kapni ez az intézmény is egyes élelmes emberekben, akik majd titokban, de „üzletszerűleg” fognak foglalkozni a postai küldemények továbbításával. Hiszen az a kereskedő, iparos, üzletember, aki eddig levélben szolgáltatta fel adósaít a fizetésre, avagy levélben küldte el a számlát, ma különösen a helyben szóló ilyen levelet minden bizorinnal küldőncel fogja kézbesíteni. 100 ilyen levél helyben 400 leuba kerülne, már pedig azt egy küldőnc 100-150 leuért vígan fogja vállalni. Eppen így lesz ez a szomszédos forgalomban is. Aztán meg a gyorsaság is fog valamit a latba nyomni. Ime egy példa: A szászvárosi kereskedő, üzletember d. e. 10-11 órára elvégzi Piskire, Dévára szóló levelezését s azt postára adja. Az a levél csak másnap reggel 8 órakor indul el a Szászvárosról (t. i. akkor viszik a vasuti állomáshoz). A legjobb esetben tehát a Déván ma 10 órakor feladott levele csak másnap délután lesz kézbesítve.

Mert tudni kell, hogy Szászvárosról na-

Alapított 1812-ben.

Szöllősy

üveg-, porcellán kereskedése és üvegezési vállalata Orăștie—Szászváros

Alapított 1812-ben.

Ajánlja dűsan felszerelt raktárát üveg, porcellán, képkeret, tükör, villanylámpa és diszmű árukban!

ponta kétszer viszik a postai küldeményeket a vasúthoz és pedig: reggel 8 előtt az Arad-felé, este 8 előtt a Tóvis felé menő vonaton, pedig fővonal mellett vagyunk s naponta 6 vonat megy Arad s ugyanannyi Tóvis felé.

Hogy ez a tarifadrágulás a kereskedelem, ipar és forgalom újabb megbénulását jelenti, igazán nem kell vitatni, de a konkurenciát már most megjósoljuk. A „Szászváros és Vidéke” már egy év előtt a „C. F. R. és a Ford” c. cikkében megjósolta a vasúti közlekedésnek szintén tarifaemelés miatt beállott pangását s az autók, autóbuszok térhódítását. Ugyanigy fog járni a „P. T. T.”

Az új tarifa a következő:

(Előfizetőink jól teszik, ha kivágják s megőrzik ezt!)

Helybeli levél 4 lej, vidéki 5 leu, levelezőlapok az egész országban 2 lej, képeslevelezőlap 3 lej, laktanyában lakó katonaság egyszerű levelezőlapjai 1 lej, névjegyek 1 lej, tankönyvek, tudományos és irodalmi művek, beleértve a könyvkiadó vállalatok katalógusait 30 bani, hírlapok és időszakos szemlék 25 bani, nyitott üzleti levelek 250 grammig 5 lej, minden további 50 gramm után 1 lej, áruminták 100 grammig 3 lej, minden további 50 grammra 1 lej. A hiánytalan bélyeg után kétszeres bélyegilleték számíttatik, de legalább 2 lej.

Ajánlási díj leveleknél és levelezőlapoknál 10 lej, utánvételes tárgyak 100 lei összegig 1 lej, 500 lejig 5 lej, 1000 lejig 8 lej, és 10 000 lejig 10 lej. Postafiók bérlet havonta 200 lej. Postrestante minden visszatartott levél vagy csomag után 10 lej.

Egy postautalványürlap 3 lej, díj 5000 lej összegig minden 100 lej után 1 lej, 5000 lején felül minden 100 lej, vagy ennek törtje után 5 lej. A lakhelyen való fizetés esetén az utalványok külön díja 200 lejig 1 lej, 1000 lejig 3 lej, 5000 lejig 5 lej és 10 000 lejig 10 lej. Távirati díjak szavanként 2 lej, rádió táviratért szavanként 2 lej felár, hírlapok a felét fizetik. Külföldi tőzsdék jelentésének továbbítása szavanként 3 lej.

A telefon egyszeri felszerelése 4000 lej. Az előfizetési díjak a következők: Iskoláknak, egyházaknak, kolostoroknak, kórházaknak, orvosoknak, állam által elismert jótékony egyesületeknek és nem hivatalosoknak évenként 3000 lej. Állami, megyei, községi hatóságoknak 4000 lej. Iparvállalatoknak, raktáraknak egy évre 5000 lej. Bankoknak, szállodáknak, sörcsarnokoknak, bodegáknak, cukrászdáknak évenként 8000 lej, kluboknak 10 000 lej. Ezek a díjak azonban csak olyan helyeken érvényesek, ahol legalább ötszáz előfizető van, így tehát községekben vagy kisebb helyeken körülbelül 1000 lejjel magasabb telefon előfizetési díjat kell fizetni.

Egy helybeli beszélgetés 5 lej, interurban beszélgetés a megye határán belül 20 lejszomszédos vármegyében 40 lej, nem szomszédos vármegyében 60 lej három percre,

A szászvárosi vadászegylet közgyűlése.

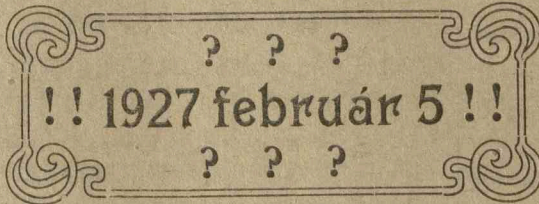
A szászvárosi Nimródok a napokban tartották meg évi rendes közgyűlésüket dr. Popu Viktor elnökle mellett. A szép számban megjelent tagok a szokásos évi jelentések meghallgatása és tudomásulvétele és több apróbb ügy elintézése után megejtették a tisztújítást, mely szerint elnök újra az agilitásáról s áldozatkészségéről elismert dr. Popu Viktor lett. Titkárrá dr. Goika Lajos, pénztárossá Löw Károly,

vadászmesterré Schuleri Oszkár választották meg. A választmány tagjai a következők lettek: dr. Orbonás Szever, Amlacher Albert, Cioca György, Kootz Rudolf, Wegner Vilmos és Kuales Albert.

A közgyűlés Schuleri Gyula ny. századosot dísztagjává választotta meg.

A fenti névsor nagy garancia arra, hogy a többévtizedes multtal bíró egyeslet továbbra is a haladás és fejlődés útjait fogja taposni s város több nyelvű lakossága közötti barátságos jó viszony fentartását továbbra is bajtársi szeretettel fogja ápolni.

NAPI HIREK.



— **A dévai magyar párt közgyűlése.** Az Országos Magyar Párt dévai tagozata múlt hóban a Göllner Károly reálisk. ig. elnökle alatt tartott tisztújító közgyűlésén a párt vezetőségébe a következőket választották meg: Elnök: Göllner Károly, ügyvezető elnök: Dr. Leitner Mihály, titkár: Dr. Schuller Frigyes, alelnökök: Bencsik Zsigmond és Dolcsig János, jegyzők: Kovács Károly és Magyar Árpád, pénztárnok: Bramberger Antal, ellenőrök: Ráday Ferenc és Bartha Ferenc, gazda: Székely Lajos. Választmányi tagok: Antóni Sándor, Bitay Béla, Csulay Lajos, Dr. Glück Ede, Dr. P. Imets Károly, Dr. Meskó Miklós, Pap Adolf, Tóth Miklós, László János, Zsók FABIÁN, Kerepesi János, Krupánszky János, Dr. Issekutz Gergely, Lőrinc Lajos, Dr. Kolosy Márton, Józsa István, Sente János, Breier Izidor, Bordeaux Pál ifj. Dr. Schulhof Zsigmond, Dr. Martonossy György, Dr. Lengyel Zoltán, Balogh Géza.

— **A szászvárosi román iparosok** karácsony másod napján a Centrálban rendezett tánccal egybekötött műsoros estéje ez évben is a teljes siker jegyében folyt le. Az előadott énekszámok, valamint a két vigjáték nagy tetszést váltott ki a szép számmal megjelent közönségből. Az előadást reggelig tartó tánc követte.

— **Inspekción e héten** (jan. 10. reg. 6 órától jan. 17 reg. 6 óráig) a Graffius-féle gyógyszerár tart. Éjjeli csengő szől.

— **Jó borbereki bor** a szászvárosi Vlád-féle vendéglőben kapható.

— **Kitűnő tea rumot s mindenféle liköröket** a „Schuleri Frigyes szeszgyár R-t.” helybeli depoiban kaphatók!

— **Aki elad, aki vesz,** hirdetést e lapba tesz!

— **Április 14-e után értéktelenek a német Renten-márkák.** A Deutsche Rentenbank 1925. november elsejei kibocsátású 5 márkás bankjegyeit bevonják és 1927. április 14-éig német márkákra kicserélik. Április 14-e után ezek a bankjegyek teljesen elvesztik érvényüket és ki nem cserélik, se nem váltják be őket.

— **Álarcos-bál.** A dévai ipartestület február 5-én Déván álarcosbált rendez. Az előkészületek nagyban folynak.

— **Lépfenében elhullott állat után állami kártérítés jár** és pedig csak azon állat után, mely a községben elsőnek hull el. Ez is csak az esetben, ha az állat lépfenés voltát a hukaresti állatorvosi fő-

iskola laboratóriumi vizsgálata megállapítja és az alapon az iskola igazolja az állat lépfenés voltát. Felhívjuk e körülményre az érdekelt állattenyésztők figyelmét, arra hogy éljenek is adott esetben jogaikkal és küldessenek vizsgálati anyagot az állatorvosi főiskolának.

Román költőkből.

Fordította: MATT JÁNOS.

I.

Ének.

Octavian Goga.

Be nem teljesül hát
Soha semmi vágyam,
Hullott levelek csak
Lenn az út porában,
Összetiptort, holt levelek lenn az út
porában.

Hiába, az álmok,
Vissza sohse jönnek.
Halványuló emlék,
Sápadt sora gyöngynek.
Bús varázsú, elveszített sorai a gyöngy-
ne

Mi szövődött éjjel,
Hajnal összetépte,
Oda a szerencsém
Ne sirj anyám érte.
Boldogasszony képe előtt ne si-
nyam érte.

II.

Ősz vége.

Vasile Alexandri.

Gólyák, fecskék, vendégei tünt nyáridő-
sok régi háznak
Elhagyták régi fészkek s a rosz napok el-
messze szálltak;
Darvak búcsúzó csapatokban húztak fen-
lassú szárnyalással
Haladó vágy suhant utánuk a tiszta, ősi-
légen által.

Valaha zöld volt a mező is, eifonnyadvá-
ma gyászol,
Rozsdásak lenn a völgyi berkek az ősi-
dérmarástól.
Levelek kelnek szárnyra holtan mint elija-
jongott, régi szók,
Mint meggyötört, bús lélekágról szakad-
fakult illuziók.

Négy sarka felől a világnak gomolyog-
szállnak fenn az égen
Sötét ölü, fagyos hófellegek, mint sákányo-
réghallott ó-mesében.
Aranylárvas arcát a nap komorlón haj-
a felhőszörnyek megé-
És téli varjak szárnyalnak rikoltón a kö-
takarta messzeség felé.

Hanyatló nap, vad fergeteg lován robog-
jön, jön már felénk a tél.
A kéményen át hátborzongatóan huhog-
bűvös éjidőn a szél.
A barmok bögnék, fölnyerit a ló, ebe-
kara oly őrzőngőn csahol.
S egy ember görnyed gondbarázdált arc-
a tűz fölé szomorúan valahol.

— **Körrendelet az adóvallomások benyújtásáról** A pénzügyminisztérium körrendeletet intézett az összes pénzügygazdálkodásokhoz, amelybe az adóvallomások benyújtásának végső határidejét január 31-ében állapítja meg. A banko-kereskedelmi és ipari részvénytársaságok március 31-ig nyújthatják be adóvallomásaikat.

Gondolatok.

1. Régen a becsületesség előnyt jelentett, ma — hátrányt.
2. A mai legtöbb ember olyan, mint a túlterhelt léghajó: hogy magasabba haladhasson, mint legkönnyebben nélkülözhető terhet kidobja a — becsületességet.
3. Mi a sors? Némelynek jó sors, másoknak — balsors.
4. Mi az abszolút igazság? Hogy — nincs igazság.

5. Az élet nem egyéb, mint bábszínház, melyben a sors az embereket ide-oda rángatja.

6. Az ész nem mindig jelent pénzt, de a pénz legtöbbször részt is jelent.

7. Lassan járj — s tovább hátra maradsz

8. Majdnem minden temető kapuján az áll: „Ne sirj!” Igen, nem a halottakat kell siratni azért mert meghaltak, hanem az élőknek azért kell sirniok, hogy — élnek

Dr. Csiby Audor

— **Fürdőrend** a szászvárosi Birtler féle kádfürdő minden csütörtökön, pénteken és szombaton egész nap és vasárnap délelőtt, a gőzfürdő urak részére minden szombaton délután a gőzfürdő hölgyek részére január hóban 20-án és február hóban 3-án és 17-én mindig csütörtökön délután van nyitva.

— **A „szászvárosi román nők egyesülete”** f. hó 6-án a „Central” színházi termében zártkörű bált rendezett, amely a teljes siker jegyében folyt le. A román nemzeti viseletben megjelent ifjúság táncokkal a szőnyegekkel s egyéb módon izléesen díszített nagyteremben szép látványt nyújtottak. A bál a reggeli órákban ért véget.

A liberálisok munkában. Mult hó 15-én Déván tartott liberálist párti gyűlésen a zsilvölgyi román papság, két vagy három gör. kath. pap kivételével, Duma János petrozsényi gör. keleti főesperes-ple-bános, a néppárt eddigi zsilvölgyi főexponense vezetésével belépett a liberális pártba. Ugyanakkor több világi ember is bejelentette csatlakozását a párthoz. Nagyon meggyőző érvekkel dolgozhatott a liberális propaganda, hogy így megtudta főzni a papságot.

Nyiltér: *)

Tekintetes

GÖNCY PÁL urnak

Szászváros

(E rovat alatt közölteért felelősséget nem vállal a szerkesztőség.)

Kedves Barátom!

Szilveszter éjszakáján emelkedet hangulatban, közismert hirtelen természetemnél fogva és a Te aggresszív hangodtól elragadtatva, oly tettez ragadtam magam, mely a jó izléesel és felfogásommal teljesen ellentétben van.

Sajnálom főleg a dolgot azért, mert nagyközönség előtt magyarok előtt történt és én ezért Tőled spontán elhatározásra bocsánatot kérek abban a reményben, hogy a sajnálatos incidens illetően elintézésre kicsiny társaságunkban helyreállítja a régi egyetértést.

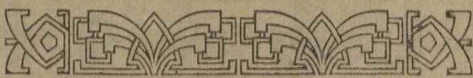
A régi barátsággal:

Dr. Boez Soma

Szászváros, 1927 január 2.

CARL ZOBEL

divatáru üzlet — Orăștie.

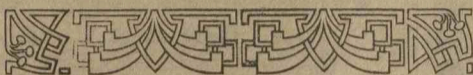


Ajánl: .

Harisnyát

Mellényeket

Pullovereket



Tűzfavágást

motorral legjutányosabban vállal:

Vizhanyó,

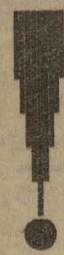
Orăștie — Romoszi ut.

NAGY BÁLINT

KÖNYVNYOMDÁJA HATEG.

Készít sablontól mentes, a köznapitól eltérő, feltűnésre alkalmas szedés-kompozíciókkal, // klisékkel színes meghívókat, kereskedelmi nyomtatványokat olcsó árakon. Egy próbarendelés a fentiekről meggyőző mindenkit!!

Aki



birtokot, birtokbérletet, házat, villát, vállalatot **venni** vagy **eladni** akar, avagy **kereskedelmi, személyi, vagy bármily magánügyek** (utlevél megszerzés, visumozás stb) elintéztét kívánja — bármely városban — megfelelő napidíj és vasutiköltség megtérítése ellenében, az **keresse fel**

PAP ANDRÁS

ex reudörkapitányt,

Orăștie - Szászváros

Str. Eroilor (Alsómajor-utca) No. 13

NB. Levélbeli megkeresésekre — bélyeg csatolása mellett — pontosan és azonnal válaszolok. 1-4



Pardos Dumitru

könyvkötészete — Orăștie (Ország ut)
Elvállal minden e szakmába vágó munkálatokat u. m.:

● **Könyvek, albumok egyszerű és díszes kötését, dobozok és mindenféle börmunkálatok készítését.** ●

Izlées kivitel, olcsó árak! 1-4
Levélbeli megkeresésre azonnal válaszol.
Tömeg megrendelésnél nagy árengedmény.



Szánthó László

faszobrászműterme

Temesvár, Str. Memorandum (Király-u.) 11.

Vállalja:

stylusos butorok készítését, faragását,

ügyszintén

bármilyen szobornak fában való faragását

a legművészebb kivitelben,

továbbá

facillárok, állólámpák, falikarok s képkerekek

stb. készítését, faragását.

Brassai Brutus

butorraktára, géperőre berendezett asztalos műhely- és Temetkezési vállalata —

Orăștie — Szászváros.

Raktáron állandóan kaphatók:

Háló- ebédlő és előszoba butorok, hajlitott székek, ágybetétek, különféle vaságyak, gyermek-ágyak, Madonna szent képek, heverő divánok stb. stb. 1-4

Legolcsóbb bevásárlási forrás!

V. Corvin & Co divatáruháza.

ORĂȘTIE — SZÁSZVÁROS.

Ruhaszövetek, fehérneműek, esőköpenyegek- és készruhák nagy raktára.

Ugyanott mérték után mindenféle férfi ruhákat s bármilyen egyenruhákat olcsón készítenek. 1-10

Stern és Róth

bőrkereskedők Orăștie - Szászváros
Ajánlják dúsan felszerelt raktárukat: mindenféle bel- és külföldi bőraru, cipész kellékek, Palmagumisarok, legfinomabb cipőkrémek, fűzők stb. — Legjobb gyártmányu cipő- és csizma kaptafák! Pontos és szolid kiszolgálás!! 4-4

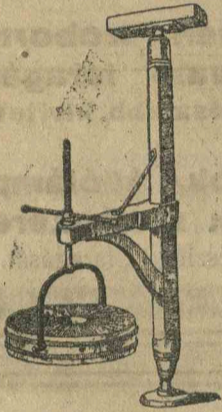
„CENTRAL“

szálloda- és kávéház
ORĂȘTIE — SZÁSZVÁROS.

Jó és izletes házi koszt, kitűnő asztali- és csemege borok, Cell-féle Ursus- és Herkules sörök, abonensek felvételnek.
22 tiszta féregmentes szoba!

Minden este cigány zene!

Autóbuszok állomáshelye! 2-10



ÚGY FRANCIA,
mint sima őrlésű

malom-
kövekből
állandóan nagy
raktár

S. GOLDMANN

fakereskedő Orăștie—Szászváros

**Klein és
Salamon**

TELEFON SZ. 6.
fűszer- és liszt kereskedők.
TELEFON SZ. 6.
Hateg, Fötér.

Ajánlják; az eddigi minősége jóval felülmúló
műmalmi liszteket,
fűszereiket, szövőpamutjaikat stb.
Továbbá ajánlják:
bonbon különleges-
ségeit, szappanjaikat,
gyertyáikat.

**Benzin és
petrol**

nagyban- és kicsinyben:
Postabélyeg,
dohánytőzsde!

3-4

Központi szálloda Hateg
Kitűnő konyha, szolid- és
pontos kiszolgálás.

Vendéglős

Kerekes Gyula.

Bursán György

férfi szabó

Orăștie — Szászváros.

Készít minta után mindenféle férfiruhát, briceseket.

Olcsó kész-ruhák és gyermek-öltönyök raktára! 4-4

Jutányos árak, szolid és pontos kiszolgálás

Alapítva 1880.

Alapítva 1880

Kereskedők figyelmébe!

Lorenz István utóda

BRECKNER MIHÁLY

SZAPPAN- ÉS GYERTYAGYÁRA
ORĂȘTIE.

Értesítem a n. é. közönséget, hogy gyárüzemet gépekkel és egyéb felszerelésekkel tetemesen kibővítettem, s ajánlom:

saját gyártmányu mosó- és pipere szappanjaimat, stearin gyertyáimat, mosópor és kristály-szódámat. 9-10

Különböző ürméretű vashor-
dók olcsón kaphatók.

**Benkő
Lajos**

férfi- és női szabó

Orăștie — Szászváros.

Elvállalok mindenféle férfi ruhák, továbbá női felöltők, kosztümök, báli- és estélyi ruhák legújabb divat szerinti s legizlésebb kivitelben való elkészítését. 7-12

Kész férfiruhákból,
gyermek-felöltőkből
állandó nagy raktár!

Baumann Gusztáv

sütődéje, liszt- és termény
raktára Orăștie - Szászváros.

Fötér. (Saját ház). - Alapítva: 1886-ban.
Ajánlja a mai kor igényeinek megfelelő berendezési sütődéjét, ahol naponta

friss sütemények, házi kenyér
s különböző aradi Neumann-
féle lisztek kaphatók.

Szolid és pontos kiszolgálás!

2-3

Lupsa Ilie kovács

Orăștie — Szászváros

Kasztói u. 7.

Elvállal mindenféle kovács munkákat u. n. épületek kovács munkáit, lóvasalást, szántalpak készítését s mindenféle javításokat
Olcsó, szolid és pontos kiszolgálás. 2-3

Mezőgazdák-és cséplő- gép-tulajdonosok figyelmébe.

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy a

M. Á. V. gépgyárak és a
Fehér Miklós gépgyár R. T
budapesti cégek képviselőjét átvettem.

A M. Á. V. gépgyár híres
cséplőgép-garnitúrái,

valamint a

Fehér Miklós Gépgyár R. T.
Hart Parr petroleum-traktorai jutányos árban

részletfizetésre is kaphatók.

Cséplőgép-garnitúrák 3, a traktorok — — — 1 1/2 évi részletre! — — — Szó vagy írásbeli részletes felvilágosítással szívesen szolgálók.

Tisztelettel:

Stern Emánuel

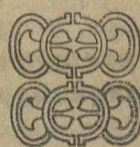
vas- és fűszerkereskedő

Orăștie — Szászváros

5-12

mint a M. Á. V.- és Fehér Miklós Gépgyár R.T. képviselője.

A legjobb, a legzamatosabb sör a



**Tordai Sörgyár Rész-
vénytársaság söre.**



Nagyban és kicsinyben kapható a Schuleri Frigyes szeszgyár
Részvénytársaságnál Orăștie.

A Schulleri Frigyes szeszgyár R.-T. ajánlja

elsőrangú likőr-különlegességeit, továbbá mindenféle pálinka-, rum- és borpárlatait, ugyszintén a kiváló zamatú küküllőmenti fajborait hordókban és palackokban.

A „Tordai Sörgyár R.-T.“ söreinek

a híres „LUX“ sörnek

is fő nagyraktára.

10-16